

SUMARIO

NOTA DE LOS EDITORES

DOSSIER: *La propaganda política en Lenguas Indígenas en la época de las guerras de independencia sudamericanas*

- 9-24 Presentación
 CAPUCINE BOIDIN, JOËLLE CHASSIN Y CÉSAR ITIER
- 25-51 *Teko aguyjei*, “derechos”, “vida buena”, un concepto político central de las proclamas y cartas del general Belgrano traducidas al guaraní
 CAPUCINE BOIDIN
- 53-71 *Awqa* “tirano”, “opresor”: un concepto básico de las proclamas en quechua y aimara de las guerras de independencia
 CÉSAR ITIER
- 73-95 El arte de persuadir al servicio de las Cortes de Cádiz: la *Proclama a los Habitantes de Ultramar* y su traducción a la lengua quechua (1812-1813)
 ROSSELLA MARTIN
-

RESÚMENES

AUTORES

CONTENTS

EDITORS NOTE

MAIN TOPIC: *Political Propaganda in South American Indigenous Languages during the Wars of Independence*

- 9-24 Foreword
 CAPUCINE BOIDIN, JOËLLE CHASSIN Y CÉSAR ITIER
- 25-51 *Teko aguyjei*, “derechos”, “vida buena”, un concepto político central de las proclamas y cartas del general Belgrano traducidas al guaraní
 CAPUCINE BOIDIN
- 53-71 *Awqa* “tirano”, “opresor”: un concepto básico de las proclamas en quechua y aimara de las guerras de independencia
 CÉSAR ITIER
- 73-95 El arte de persuadir al servicio de las Cortes de Cádiz: la *Proclama a los Habitantes de Ultramar* y su traducción a la lengua quechua (1812-1813)
 ROSSELLA MARTIN
-

ABSTRACTS

AUTHORS